

Yl 3867/3



EUGEN SUCHOŇ

MEDITÁCIA A TANEC
Z CYKLU KALEIDOSKOP PRE KLAVÍR

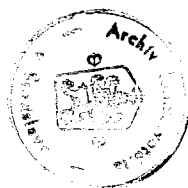
EUGEN SUCHOŇ

MEDITÁCIA A TANEC
Z CYKLU KALEIDOSKOP PRE KLAVÍR

Meditazione e Danza
del ciclo Caleidoscopio per pianoforte

Pianoforte


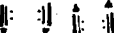
| | |
|----------|-----------|
| Signat: | Ke 3862/3 |
| Inv. č.: | 25133 |



PANTON
VYDAVATEĽSTVO SLOVENSKEHO HUDOBNEHO FONDU
BRATISLAVA



1972

Poznámky:

1. Posuvka platí výlučne pre notu, pred ktorou je napísaná a len v tom takte. Výnimkou je interval zväčšenej alebo zmenšenej oktávy (prímy), kde sa podľa potreby predznamená odrážka v zátvorke.
2. Jednoduché opakovacie znamienko  vyznačuje jednorazové opakovanie taktu alebo figúry. Opakovacie znamienko  vyznačuje viacnásobné opakovanie taktu alebo figúry, ale len tak, aby nebola porušená architektonika skladby.
3. Pedál používať na vertikálne spájanie tónov akordov a na vytváranie farebnosti.

Autor.

Anmerkungen:

1. Das Versetzungszeichen gilt ausschliesslich für jene Note, vor der es steht und nur für diesen Takt.
Eine Ausnahme bildet nur das Intervall der übermässigen oder verminderten Oktave (Prim), wo nach Bedarf ein Auflösungszeichen in Klammern vorgezeichnet wird.
2. Das einfache Wiederholungszeichen  zeigt die einmalige Wiederholung des Taktes, oder der Figur an.
Das Wiederholungszeichen  zeigt eine mehrfache Wiederholung des Taktes, oder der Figur an, jedoch nur in dem Masse, dass die Architektonik der Komposition nicht verletzt wird.
3. Das Pedal ist für Vertikalverbindung der Akkordtöne und Farbtonerzielung zu verwenden.

Der Autor

Meditácia

Meditazione

Eugen Suchoň
(*1908)


ADAGIO, MA NON TROPPO.

First system of the musical score. The right hand (treble clef) plays a series of eighth notes, starting with a *p* (piano) dynamic and a *lunga* (long) marking. The left hand (bass clef) plays a single low note. The tempo is marked *ADAGIO, MA NON TROPPO.* The dynamics include *pp* (pianissimo), *espressivo*, and *cresc. e accel.* (crescendo and acceleration).

Second system of the musical score. The right hand features a sixteenth-note scale marked *6* (sixteenth notes). The left hand plays a series of eighth notes. The tempo changes to *Allegro*. Dynamics include *accel. e molto cresc.* (acceleration and much crescendo), *lunga*, *f* (forte), and *cresc.* (crescendo).

Third system of the musical score. The right hand plays a sixteenth-note scale marked *6*. The left hand plays a series of eighth notes. The tempo is marked *Tempo I.* Dynamics include *ff* (fortissimo), *f* (forte), *p* (piano), and *f* (forte).

Fourth system of the musical score. The right hand plays a series of eighth notes. The left hand plays a series of eighth notes. Dynamics include *lunga*, *p* (piano), *cresc. e accel.* (crescendo and acceleration), *accel. cresc.* (acceleration and crescendo), *rit.* (ritardando), and *dim.* (diminuendo).



First system of musical notation. The treble clef staff begins with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a series of sixteenth-note runs. The bass clef staff starts with a forte (*sf*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*). The system concludes with a forte (*f*) dynamic.



Second system of musical notation. The treble clef staff continues with melodic lines. The bass clef staff is marked *molto cresc.* and features a series of descending sixteenth-note runs.



Third system of musical notation. The treble clef staff has a key signature change to two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). It contains sixteenth-note runs. The bass clef staff starts with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*).



Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a key signature change to two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. It features sixteenth-note runs. The bass clef staff starts with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*).



Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a key signature change to two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. It features sixteenth-note runs. The bass clef staff is marked *molto cresc.* and features a series of descending sixteenth-note runs.

First system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a half rest, followed by a series of eighth notes, and then a rapid sixteenth-note scale. The lower staff is in treble clef with a key signature of one flat. It starts with a fortissimo (*ff*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic, and then a crescendo (*cresc.*) marked with a dashed line.

Second system of musical notation. The upper staff continues the sixteenth-note scale from the first system. The lower staff is in treble clef with a key signature of one flat, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and featuring triplet markings (12) over groups of notes. A crescendo (*cresc.*) is indicated with a dashed line.

Third system of musical notation. The upper staff continues the sixteenth-note scale. The lower staff is in treble clef with a key signature of one flat, also featuring triplet markings (12). The system concludes with a common time signature (*C*).

Fourth system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat, starting with a fortissimo (*ff*) dynamic, then piano (*p*), and ending with an expressive (*espr.*) section marked with a dashed line. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat, featuring a 7-measure rest and then a melodic line.

Fifth system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat, starting with a diminuendo (*dim.*) and then piano-piano (*pp*) dynamics. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat, featuring a melodic line and a morendo (fading out) section marked with a dashed line.

Tanec

Danza

ALLEGRO BARBARO

p *cresc.* *sempre stacc.*

f *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *poco dim.* *ff*

sf *f* *molto dim.*

p *f* *sf*

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a series of eighth notes with accents, followed by a repeat sign. Bass staff has a series of eighth notes with accents. Dynamics include *cresc.*, *sff*, *sf*, and *sf*.

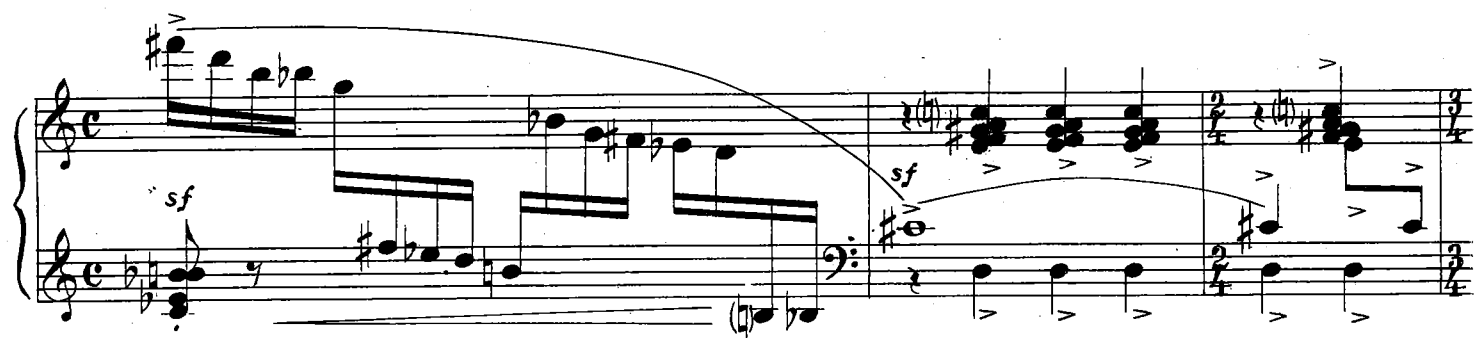
Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a series of eighth notes with accents, followed by a repeat sign. Bass staff has a series of eighth notes with accents. Dynamics include *sf*, *sf*, *sf*, *sff*, and *sf*.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a series of eighth notes with accents, followed by a repeat sign. Bass staff has a series of eighth notes with accents. Dynamics include *sf*, *sf*, *sf*, *sff*, and *sf*.

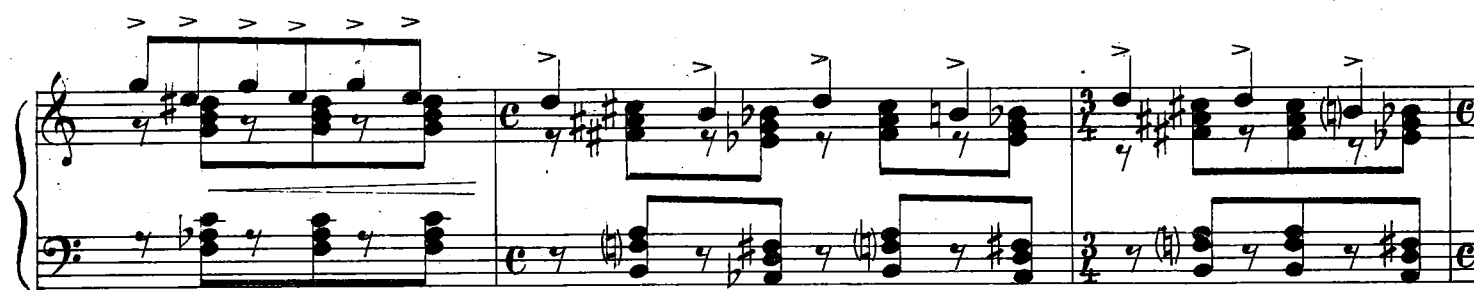
Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a series of eighth notes with accents, followed by a repeat sign. Bass staff has a series of eighth notes with accents. Dynamics include *sff*, *f*, *dim.*, and *p dolce*.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a series of eighth notes with accents, followed by a repeat sign. Bass staff has a series of eighth notes with accents. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *cresc.*.

Musical score for piano, page 10. The score consists of five systems of music. The first system has a treble and bass staff with a key signature of one flat and a common time signature. It features a series of chords and arpeggios, with dynamics *sff* and *dim. marc.* indicated. The second system continues the arpeggiated texture. The third system shows a change in dynamics to *p* and *dim.*. The fourth system features a more melodic line in the treble staff. The fifth system includes tempo and dynamic markings: *un poco rit. e dim.*, *p a tempo*, and *mf*.

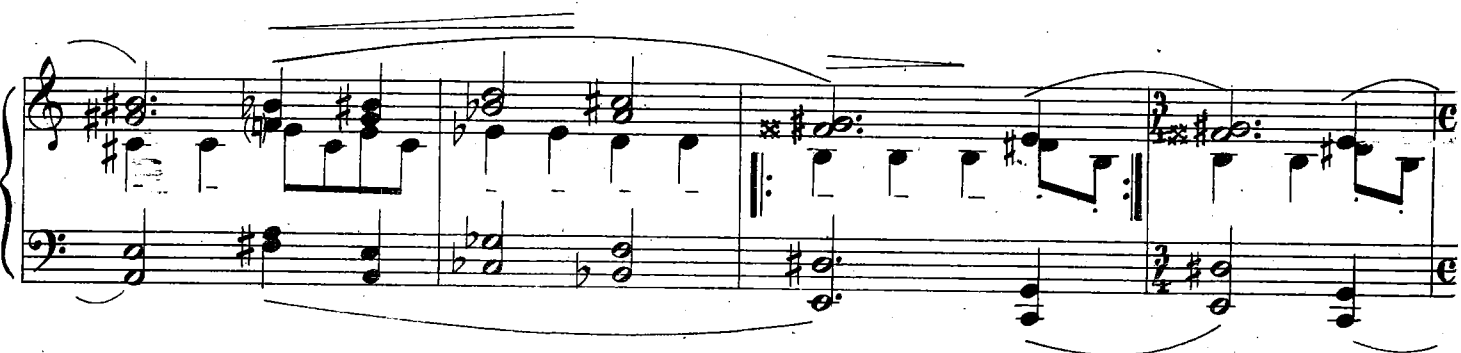


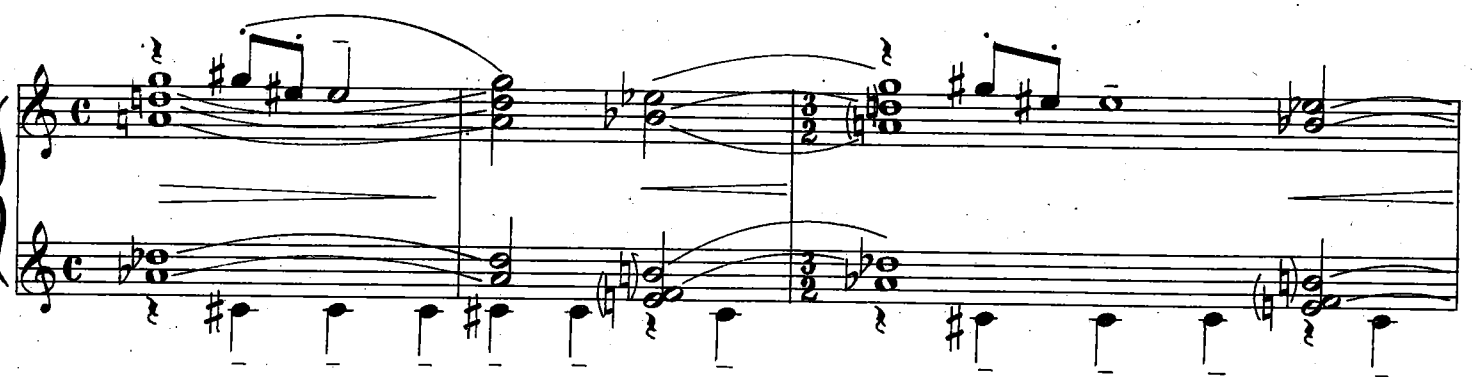
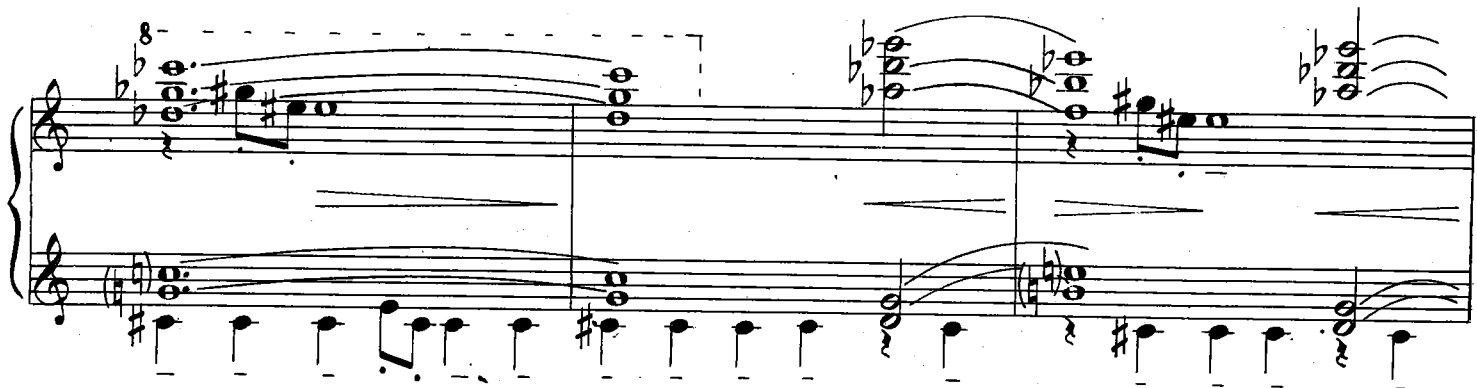
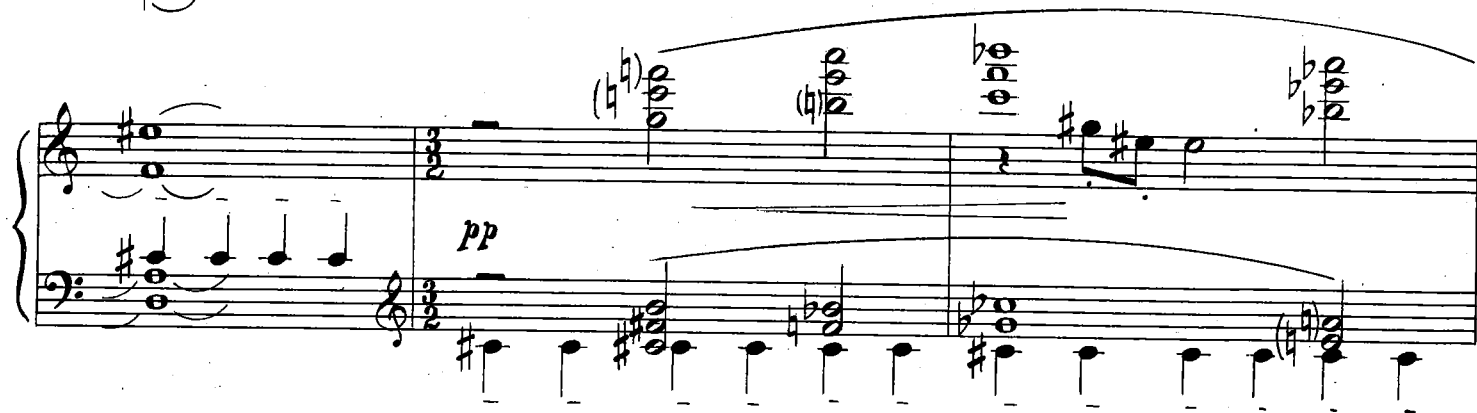
cresc.



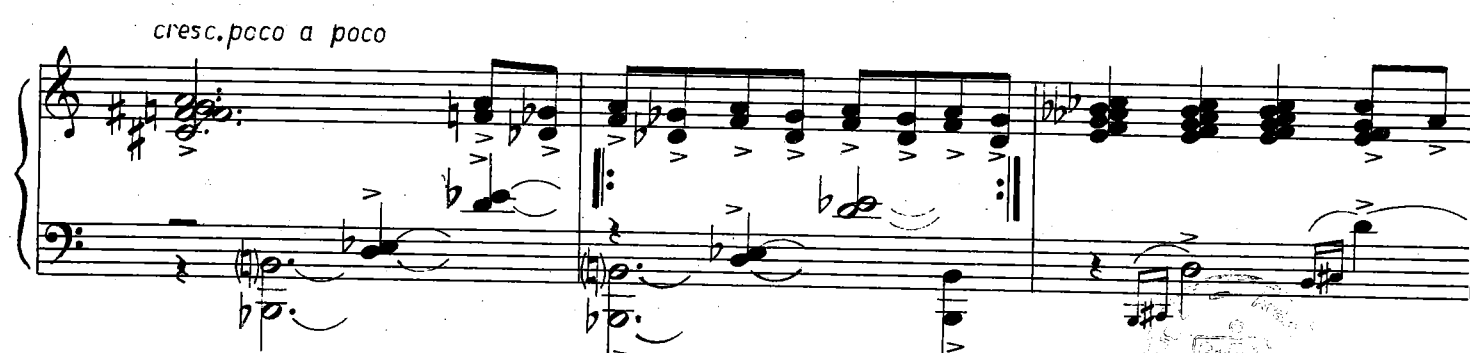
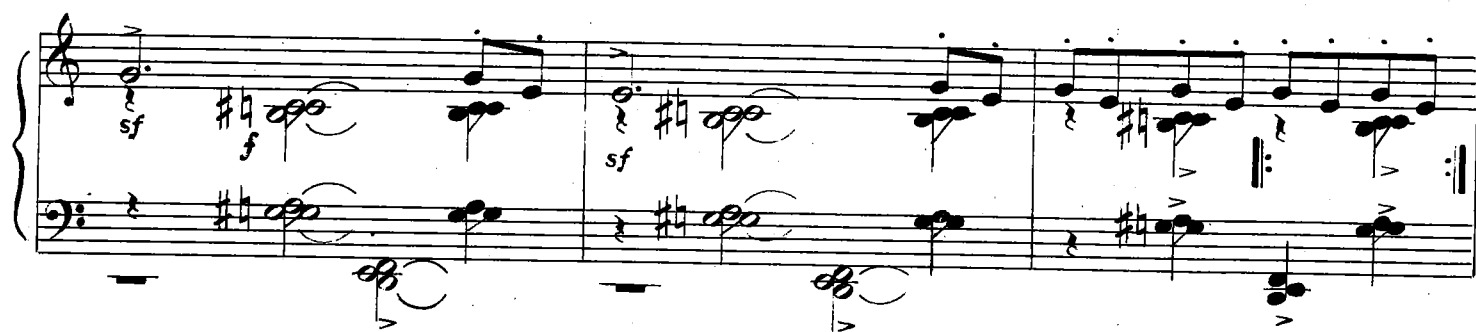
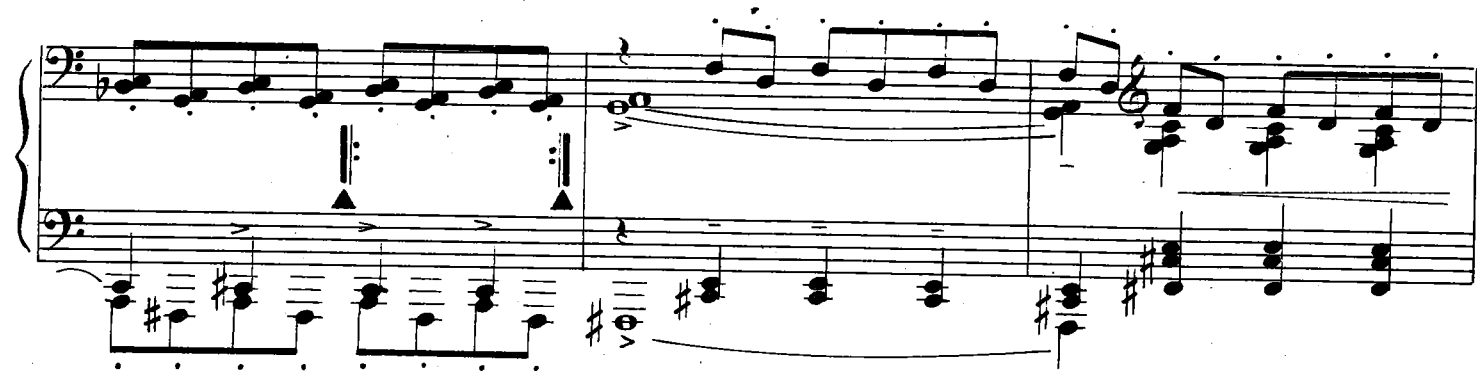
dimin.







The musical score on page 14 consists of five systems of staves. The first system shows a piano introduction with chords in the right hand and a moving bass line. The second system continues this texture. The third system features a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) over a sustained chord in the right hand. The fourth system marks the beginning of *Tempo I.* with a change in dynamics to *p* (piano) and *mf marc.* (mezzo-forte marcato). The fifth system continues with *mf marc.* and includes the instruction *poco a poco cresc.* (poco a poco crescendo).



8

sff *ff*

mf

cresc. poco a poco

8

L'istesso tempo (♩ = ♩)

sffz fff

sffz

sf sf sf

sf sf sf sff sff sff

sffz marc. cresc. fff marc.

sffz

ERRATA

Dve prelúdiá v starom slohu — Zwei Präludien im alten Stil

pag. 5 takt 5

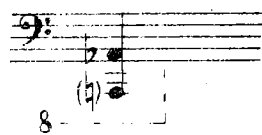
espr.

Tri romantické kusy — Drei romantische Kompositionen

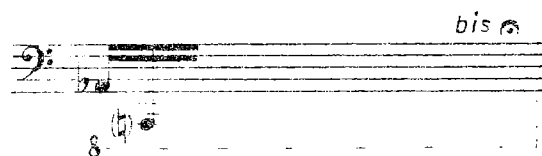
pag. 5 takt 8



pag. 15 takt 11



pag. 15 takt 15



Meditácia a tanec — Meditation und Tanz

pag. 6 takt 8

9, druhá pol.




pag. 10 takt 1



Intermezzá — Intermezzi


pag. 10 takt 9



 pag. 11 takt 4
 pag. 12 takt 3, 4 senza
marc. pag. 19 takt 13
 pag. 20 takt 8

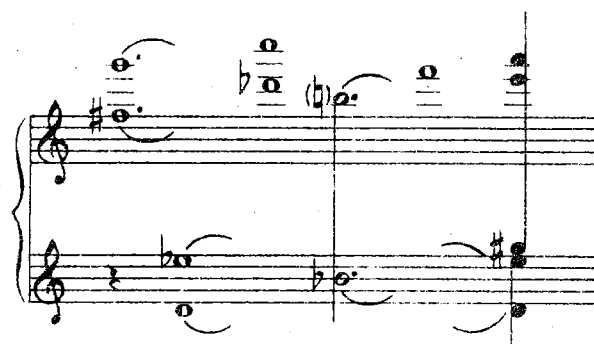
pag. 23 takt 5




 pag. 25 takt 4
 pag. 25 takt 11
cresc.
f pag. 25 takt 12

Impromptu s variáciami — Impromptu mit Variationen

pag. 10 takt 8



 :|| pag. 13 takt 8—9—10 senza



Vo všetkých skladbách na zadnej strane obálky správne označenie poradia je:

- 1
- 2
- 3
- 5
- 4
- 6

Die richtige Reihenfolge der angeführten Kompositionen auf der Rückseite des Umschlages ist folgend:

- 1
- 2
- 3
- 5
- 4
- 6

Cyklus skladieb KALEIDOSKOP (Evoluzioni armoniche) skomponoval Eugen Suchoň v šesťdesiatych rokoch. Autor mienil týmto dielom uviesť poslucháča, odchovaného hudbou predchádzajúcich storočí, až do nesmierneho bohatstva hudby našej epochy používaním všetkých dvanástich tónov temperovanej chromatickej sústavy. Vo „Dvoch prelúdiách in C v starom slohu“, venovaných pamiatke Clauda Debussyho, spracúva autor akordický materiál od trojzvuku o sedemzvuk. V ďalších cykloch dochádza postupne k práci s osem- až dvanásťzvukom.

Sú to:

TRI ROMANTICKÉ KUSY
(Pamiatke Josefa Suka)

MEDITÁCIA A TANEC
(Pamiatke Bélu Bartóka)

TRI ČASTI Z KONTEMPLÁCIÍ
(Venované hrdinovi SNP)

INTERMEZZÁ
(Pamiatke Alexandra Skriabina)

IMPROMPTU S VARIÁCIAMI
(Mladej slovenskej skladateľskej generácii)

Už aj z tejto skutočnosti vyplýva, že oveľa závažnejšia ako popis kompozično-technického prístupu je obsahová stránka Kaleidoskopu. Podľa autorových slov ide o „Kaleidoskop obrazov, ktorých vznik podnietili zážitky z najrozmanitejších umeleckých i mimoumeleckých zážitkov. Ak sa poslucháči započúvajú do tejto hudby pod takýmto zorným uhlom, iste pochopia podstatu môjho zámeru.“

Podobne ako cyklus Obrázky zo Slovenska je Kaleidoskop upravený do dvoch verzií — klavírnej a orchestrálnej, vždy v kombinácii s koncertantným klavírom alebo organom.

Den Kompositionszyklus KALEIDOSKOP (Evoluzioni armoniche) komponierte Eugen Suchoň in den sechziger Jahren. Die Absicht des Autors war „...den durch die Musikentwicklung der letzten Jahrhunderte erzogenen Hörer-einzuweihen in den phantastischen, alle zwölf Töne des chromatischen Systems verwendenden Tonreichtum des 20. Jahrhunderts.“ In den Zwei Präludien in C im alten Stil (Dem Andenken Claude Debussys gewidmet), verarbeitet der Autor Akkordmaterial von Dreiklang bis Siebenklang. In weiteren Zyklen kommt es schrittweise zu Arbeiten mit Achtklang und Zwölfklang.

Es sind dies:

DREI ROMANTISCHE KOMPOSITIONEN
(Dem Andenken Josef Suks gewidmet)

MEDITATION UND TANZ
(Dem Andenken Béla Bartóks gewidmet)

DREI TEILE AUS DEN KONTEMPLATIONEN
(Dem Helden des Slowakischen Nationalaufstandes gewidmet)

INTERMEZZI
(Dem Andenken Alexander Skriabins gewidmet)

IMPROMPTU MIT VARIATIONEN
(Der jungen slowakischen Komponistengeneration gewidmet)

Schon aus dieser Tatsache folgt, dass im Kaleidoskop die inhaltliche Seite viel bedeutender ist als die des kompositorisch-technischen Zutrittes. Den Worten des Autors folgend „...handelt es sich um ein Kaleidoskop von Bildern, deren Entstehung von mannigfaltigen künstlerischen und anderen Erlebnissen angeregt wurde. Wenn die Hörer von diesem Blickwinkel aus in diese Musik hineinhören, so werden sie das Wesentliche meiner Absicht verstehen.“

Ähnlich wie der Zyklus Bilder aus der Slowakei ist das Kaleidoskop in zwei Versionen adaptiert — für Klavier und für Orchester, doch immer in Kombination mit dem konzertanten Klavier oder der Orgel.

Цикл композиций КАЛЕЙДОСКОП (Evoluzioni armoniche) написал Эуген Сухонь в 60-х годах. Его замыслом было посвятить слушателей, воспитанных музыкой прошлых веков, в фантастическое звуковое богатство музыки XX века при использовании всех двенадцати тонов темперированной хроматической системы. В „Двух прелюдиях ин Ц в старом стиле“ (посвящено Клоду Дебюсси) композитор обрабатывает аккордовый материал с трезвука до семизвука, а в следующих циклах он постепенно переходит к восьмизвукам и далее к двенадцатизвукам.

Это:

ТРИ РОМАНТИЧЕСКИЕ ПЬЕСЫ
(Посвящено Йозефу Суку)

РАЗМЫШЛЕНИЕ И ТАНЕЦ
(Посвящено Беле Бартоку)

ТРИ ЧАСТИ ИЗ КОНТЕМПЛАЦИИ
(Посвящено герою СНВ)

ИНТЕРМЕЦЦО
(Посвящено Александру Скрябину)

ЭМПРОМТЫ С ВАРИАЦИЯМИ
(Молодой генерации словацких композиторов)

Уже из этого факта видно, что содержание Калейдоскопа намного важнее описания композиционно-технического подхода. По словам композитора „...это Калейдоскоп образов, происхождение которых вызвано переживаниями самых разнообразных художественных и не только художественных впечатлений. Если слушатели вслушиваются в эту музыку с такой точки зрения, они наверно постигнут сущность моего замысла.“

Также как и цикл Картинки из Словакии, Калейдоскоп обработан в двух версиях: для фортепиано и для оркестра, но в каждой из них в комбинации с концертным фортепиано или органом.

Eugen Suchoň
MEDITÁCIA A TANEC
z cyklu **Kaleidoskop pre klavír**

Vydal Panton, vydavateľstvo Slovenského hudobného fondu v Bratislave, Gorkého 19. Zodpovedná redaktorka Elena Mlynárčiková, korigoval a do tlače pripravil Alfréd Zemanovský, noty kreslil Gašpar Bartovič, obálka Miloš Urbásek. Vytlačili Západoslóvenské tlačiarne n. p., prevádzka 42, Bratislava, náklad 1000 výtlačkov.

9111272 SÚKK č. 45/I.-OR-1972

16/3

Cena Kčs 9.-

EUGEN SUCHOŇ

Kaleidoskop

cyklus klavírných skladeb

1. Dve prelúdiá v starom slohu
2. Tri romantické kusy
3. Meditácia a tanec
4. Intermezzá
5. Tri časti z Kontemplácií
6. Impromptu s variáciami

Caleidoscopio

Ciclo del composizioni per pianoforte

1. Due preludi in stile antico
2. Tre pezzi romantici
3. Meditazione e Danza
4. Intermezzi
5. Tre movimenti del Contemplazioni
6. Improvisazione con variazioni

Poznámka:

Skladby možno interpretovať tiež formou výberu jednotlivých častí zo všetkých cyklov.
Skladby sú upravené aj pre koncertantný klavír (organ), sláčikový orchester a bicie nástroje.
Partitúru a orchestrálny materiál zapožičiava Slovenský hudobný fond, Bratislava, Fučíkova 29.

Anmerkung:

Die Kompositionen können auch in einer Auswahlform aus einzelnen Teilen aller Zyklen interpretiert werden.

Die Kompositionen sind auch für konzertantes Klavier (Orgel), Streichorchester und Schlaginstrumente bearbeitet.

Die Partitur und das Orchestermaterial verleiht Slovenský hudobný fond, Bratislava, Fučíkova 29.